

УДК - 81:371.3:03

БУРЯЧЕНКО Т.И.

КНУ им. Ж. Баласагына, Бишкек

Buryachenko T.I.

J.Balasagyn KNU, Bishkek

gkarabanov53@gmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПЫТА К. К. ЮДАХИНА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ РАБОТЕ СО СЛОВАРЕМ

**Студенттерди создук менен иштеену окутууда К. К.
Юдахиндин тажрыйбасын пайдалануу**

**Using K. K. Yudakhin experience in training students to work
with the dictionary**

***Аннотация:** в статье изучен опыт словарной работы К.К. Юдахина, на этой основе даны рекомендации по обучению студентов умению самостоятельно работать со справочной литературой, словарями различных типов: грамматическими, лексическими, страноведческими и иными справочниками в практическом курсе русского языка.*

***Аннотация:** берилген макалада студенттердин сурап билуу адабияттары менен өз алдынча иштөөсү Орус тилинин практикалык курсундагы грамматикалык, лексикалык турдуу типтеги свздуктвр менен иштөөсү учун сунуштар киргизилген*

***Annotation:** in the article experience of dictionary work of K. K. Yudakhin is studied, on this basis recommendations about training of students in ability to work independently with reference books, dictionaries of various types are made: grammatical, lexical, regional geographic and other reference books in a practical course of Russian practical course .*

***Ключевые слова:** словарь; рекомендации; практический курс; актуальные вопросы; упражнения.*

***Негизги свздр:** свздук; сунуштвр; практикалык курс; актуалдык сурввлвр; квнугуулвр.*

***Keywords:** vocabulary; recommendations; Practical Course; topical issues; exercises.*

Так уж сложилось исторически, что русский язык был необходим для межнационального общения, связей с другими странами, знакомства с мировой культурой, наукой. Русский язык стал во многом "окном в мир" для народов, населяющих Центральную

Азию. Человек должен стремиться познать как можно больше языков, потому что все они интересны, самобытны – в этом был убежден Константин Юдахин. Он отдал все свои силы, положил жизнь на алтарь служения и развития науки и культуры кыргызского народа. Профессор К. К. Юдахин является одним из основоположников национальной лексикографии, особенно тюркской: его Кыргызско-русский словарь в советское время был первым фундаментальным национально-русским словарем, получившим широкую известность как в Советском Союзе, так и за рубежом, словарем, фиксирующим лексику национального языка. Посвятив всю свою жизнь изучению кыргызской лексики, профессор К. К. Юдахин собрал огромный материал. В словарь вошла лексика современного кыргызского языка, историко-этнографические термины, фольклорные материалы, а также устаревшие слова.

В поисках материалов для словарей и книг ученый объездил самые удаленные айылы и районы Кыргызстана. Часть научного материала - уникальные слова, диалекты, обороты - ему помогли собрать его ученики, аспиранты. Услышав новое кыргызское слово во время какой-нибудь беседы, Константин Кузьмич уезжал в самый отдаленный район, айыл, на дальние горные пастбища, на Иссык-Куль, в Нарын, разыскивая корни словесных сокровищ, носителей языковых особенностей. Всё что только давало повод для новых научных открытий, тут же звало его в дорогу. Он не только собирал бытовые обороты кыргызского языка, но и разрабатывал медицинские, технические, гуманитарные термины. К. Юдахин отработывал буквально каждую языковую находку с учеными разных отраслей науки, проделав поистине титанический изыскательский труд. Лингвист систематизировал свои научные поиски, упорядочивая свою картотеку кыргызского языкознания.

Имя Константина Кузьмича Юдахина известно в Кыргызстане каждому более или менее образованному человеку. Даже если люди ничего не знают о научном вкладе и исследовательских достижениях легендарного ученого-языковеда, о знаменитом словаре Юдахина слышали практически все. И мы, опираясь на опыт работы Константина Кузьмича Юдахина со словом, стремимся привить нашим студентам чувство любви и уважения к словарю, пытаюсь подружить их с этим большим помощником в практическом курсе изучения русского языка.

По большому счету весь урок русского языка в группах кыргызскоговорящих студентов - это работа со словом. Через слово студенты узнают и осознают законы языка, убеждаются в его точности,

красоте и выразительности. И поэтому очень важно, чтобы занятие было подчинено главной цели: знакомству со словом и осознанию всех его составляющих.

Древнекитайская пословица гласит: «Расскажи мне - и я забуду, покажи мне - и я запомню, вовлеки меня в процесс познания - и я научусь».

Ни один даже самый талантливый преподаватель не в состоянии вооружить студента знаниями на все случаи жизни. Как справедливо отмечают представители современных школ методики, педагог-преподаватель-наставник должен, прежде всего, научить студента самостоятельно добывать знания. Иначе говоря, главная задача преподавателя- организовать учебный процесс таким образом, чтобы учащиеся играли в нем как можно более активную роль; обучить их основным навыкам поиска и переработки необходимой информации. Такой подход к обучению признан в современной методике наиболее эффективным. В связи с этим огромную роль в изучении русского языка приобретает, на наш взгляд, умение самостоятельно работать со справочной литературой: словарями различных типов, грамматическими, лексическими, страноведческими и иными справочниками и т.п. Обучение основным навыкам работы со справочной литературой должно вестись непрерывно и планомерно, начиная с самых первых занятий на первом курсе университета. К сожалению, приходится признать, что школьная программа обучения не предусматривает целенаправленной работы над формированием данных умений и навыков.

Студенты-первокурсники, приступающие к занятиям русским языком в вузе, испытывают большие трудности. Тексты вузовских учебников содержат, как правило, большое количество терминов по специальности. Данные термины либо вовсе отсутствуют в словарях небольшого объема, либо трактуются весьма поверхностно. Итак, перед каждым преподавателем в вузе с первых же занятий встает задача: обучить студентов навыкам работы со словарями и совершенствовать эти навыки на всем протяжении обучения русскому языку в вузе. Нам представляется, что решать эту задачу лучше всего поэтапно.

На первом этапе необходимо провести анализ потребностей студентов, который позволит дать ответ на следующие вопросы:

1) В какой степени студенты владеют навыками работы со справочной литературой?

2) Что они уже умеют?

3) Чему их нужно обучить?

4) Какие конкретно виды словарей, справочников и т. п. студенты будут использовать чаще всего в своей будущей практической деятельности и во время обучения в вузе?

После подобного анализа можно переходить ко второму этапу – презентации различных типов словарей и справочников. Как показывает опыт, выпускники кыргызских школ привыкли иметь дело лишь с одним типом словаря – двуязычным (кыргызско-русским или русско-кыргызским) толковым словарем. Поэтому необходимо познакомить учащихся с основами лексикографии, ее историей, достижениями и перспективами, а также с ее основными понятиями. С этой целью мы предлагаем проводить во всех группах первого курса мини-циклы тематических занятий — Словари и словарный запас||. К каждому такому занятию студенты заранее готовят небольшие сообщения по истории русской лексикографии. Такие темы как: «Первые словари: когда они появились?», «Какими были первые словари русского языка», «Создатели наиболее известных словарей русского и кыргызского языков», «Современные электронные словари» - неизменно вызывают у слушателей большой интерес и, главное, желание расширить свои знания в данной области. На тематические занятия по лексикографии преподаватель непременно должен принести словари и справочники различных типов. Среди них должны быть двуязычные словари (кыргызско-русский или русско-кыргызский), словари антонимов и синонимов, словари в картинках, словари-тезаурусы, словари сленга и идиом, фразеологические словари. Кроме того, на занятии должны быть представлены словари по той специальности, по которой обучаются студенты.

В ходе занятия каждому студенту предоставляется возможность «подержать в руках» какой-то определенный словарь, полистать его, ознакомиться с его структурой, проанализировать строение словарных статей, заглянуть в приложения. В заключение лексикографического цикла каждый студент делает презентацию одного определенного словаря, в ходе которой не только рассказывает об объеме, принципе организации информации и приложениях данного словаря, но еще и анализирует его достоинства и недостатки, а также прогнозирует конкретные ситуации, в которых данный словарь может быть полезен. Все сказанное иллюстрируется примерами – желательно из области изучаемой специальности. Как показывает опыт, студенты с большим интересом готовят такого рода

презентации, демонстрируя при этом большой творческий потенциал, выдумку и чувство юмора. Главным итогом презентаций становится выработка общих рекомендаций относительно того, какие словари необходимо иметь каждому студенту, как ими пользоваться, какую справочную литературу необходимо приобрести для использования в дальнейшей трудовой деятельности.

Третьим этапом является совершенствование навыков работы со справочной литературой. Этот этап совпадает со всем периодом обучения русскому языку в вузе вплоть до заключительного зачета или экзамена по языку. Думается, что словарь должен стать неизменным атрибутом каждого занятия по русскому языку. На каждом занятии группа может выбирать «дежурного лексикографа», который в случае необходимости будет обращаться к словарю. Хорошо, если в роли такого «дежурного» по очереди побывают все студенты группы, а типы словарей при этом будут меняться в зависимости от тематики занятия. Для совершенствования навыков работы со справочной литературой мы рекомендуем следующие задания:

1. Внимательно изучите данную словарную статью. Какую информацию о ключевом слове она содержит?

2. Сравните словарные статьи для одного и того же ключевого слова, представленные в разных словарях. Что в них общего? Чем они отличаются? Которая из данных словарных статей дает, на ваш взгляд, наиболее полную информацию о данном слове и его употреблении? Какую информацию вы бы добавили в словарную статью?

3. Составьте сами словарную статью для данного ключевого слова. Из пройденных текстов подберите предложения или словосочетания, иллюстрирующие различные значения и сочетаемость данного слова.

4. Найдите кыргызские эквиваленты для русского «родового гнезда». (Например, «закон»: законодатель, законодательство, законник, законный, незаконный, законопослушный, законно, незаконно и т.д.)

5. Составьте свой мини-словарь: а) к данному тексту или схеме, которую вы составили по этому тексту; б) по пройденной теме; сравните терминологию.

6. Составьте мини-словарь типичных ошибок по данной грамматической теме, используя результаты теста, проведенного в вашей группе.

Можно рекомендовать студентам вести личные тематические словари. Это небольшая записная книжечка, которую удобно хранить в учебнике, значит, она всегда будет под рукой. Использование такой книжечки приводит словарную работу в какую – то систему. Сначала студенты пишут словарный диктант, затем идет объяснение значений новых слов (и по словарю!), дальше студенты записывают их в свои словари, придумывают с ними предложения. Так новые слова входят в сознание студентов. Смысл этой работы в том, чтобы в отдельно взятом слове найти его фонетические, лексические, грамматические, стилистические и иные свойства и признаки, а затем установить его связи с другими единицами языка, указав на имеющиеся однокоренные слова, синонимы, антонимы, возможные словосочетания и т.д.

Всесторонний анализ слова - качественно новый вид разбора. Обращение к такому комплексному заданию, естественно, воспитывает у студента более широкий взгляд на слово как живую речевую единицу, обладающую многообразными закономерностями. Выполнение упражнений по всестороннему анализу слова требует от студентов систематического повторения, умения держать в памяти упорядоченные сведения регулярно, использовать их применительно к разному дидактическому материалу и под разными углами зрения.

Литература

1. Иванова А.М. Урок, посвященный словарям // РЯШ. – 1991. – №6. – С.33-34.
2. Ипполитова Н. А. Текст в системе обучения русскому языку: материалы к спецкурсу / Н. А. Ипполитова / - М: Наука, 1998.
3. Косолапкина А.А. Обобщающий урок «В гостях у словарей». – Русский язык в школе, 1992, № 2.
4. Кашкарова Т.М. Словарная работа на уроках русского языка. - Русский язык в школе, 1991, № 1.
5. Кашкарова Т.Н. Словарная работа на уроках русского языка // РЯШ. – 1991. – №2.
6. Рогозинский В.В. Орфографическая зоркость. - Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР, 1991, № 5.
7. Родионова Н.А. Интегрированный урок на тему «Заемствованные слова» // РЯШ. – 1991.
8. Совершенствование методов обучения русскому языку: (Сб. статей). Пособие для учителей / Сост. А.Ю. Купалова. - М.: Просвещение, 1981.
9. Савельева Л. В. Современная русская социоречевая культура в контексте этнической ментальности // Язык и этнический менталитет: сборник научных трудов. - Петрозаводск: Изд-во ПТУ
10. Чижова Т.И. Использование словаря в работе над лексическими синонимами // РЯГИ. - 1978.

